

**IT Bridge**

Traduzione dal tedesco delle istruzioni per la messa in funzione

N. articolo: 3400 00 19

Modello: 9492

---



<b>1. Queste istruzioni...</b>	<b>3</b>
1.1 Utilizzo delle presenti istruzioni.....	3
<b>2. Simboli di pericolo</b> .....	<b>4</b>
2.1 Raffigurazioni impiegate e simboli .....	4
<b>3. Indicazioni di sicurezza</b> .....	<b>5</b>
3.1 Uso conforme .....	6
3.2 Uso non conforme .....	7
3.3 Glossario - spiegazione dei concetti.....	8
<b>4. Dotazione</b> .....	<b>9</b>
<b>5. Collegamenti e tasti di Bridge</b> .....	<b>10</b>
5.1 Spie di controllo di Bridge.....	11
<b>6. Descrizione del funzionamento</b> .....	<b>12</b>
<b>7. Dati tecnici</b> .....	<b>14</b>
7.1 Requisiti di sistema .....	15
<b>8. Messa in funzione di Bridge</b> .....	<b>16</b>
8.1 Collegamento del router .....	16
8.2 Collegamento dell'alimentatore.....	18
<b>9. Accesso all'interfaccia utente</b> .....	<b>19</b>
9.1 Navigazione e comando .....	19
9.2 Cosa fare in caso di mancato rilevamento di Bridge .....	20
9.3 Aggiornamento del software.....	21
<b>10. Cosa fare se</b> .....	<b>22</b>
<b>11. Dichiarazione di conformità UE semplificata</b> .....	<b>22</b>

descrivono la messa in funzione di Bridge.

### 1.1 Utilizzo delle presenti istruzioni

---

- ◆ Leggere attentamente le presenti istruzioni e rispettare tutte le indicazioni di sicurezza prima di mettere in funzione per la prima volta Bridge.
- ◆ Consultare anche le istruzioni per l'uso degli eventuali accessori impiegati.
- ◆ Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. Conservarle in un luogo facilmente accessibile.
- ◆ Allegare queste istruzioni al prodotto in caso di passaggio a terzi di Bridge.
- ◆ La garanzia decade in caso di danni riconducibili alla mancata osservanza di queste istruzioni e delle indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità per i danni che ne possono derivare.

#### **Altre informazioni pertinenti**

---

Ulteriori informazioni in merito alla configurazione sono disponibili nella sezione dedicata all'assistenza del nostro sito Internet:

**[www.service.rademacher.de](http://www.service.rademacher.de)**

In queste istruzioni vengono impiegati i seguenti simboli di pericolo:



**Pericolo di morte per folgorazione**



**Punto di pericolo/situazione pericolosa**

### 2.1 Raffigurazioni impiegate e simboli

Raffigurazione	Descrizione
----------------	-------------

1.	Procedure
----	-----------

2.	
----	--

◆	Elenco
---	--------

1) oppure a)	Liste
--------------	-------



Altre informazioni utili

**L'uso di apparecchi difettosi può comportare rischi per persone e cose (folgorazione/cortocircuito).**

- ◆ Non utilizzare mai apparecchi difettosi o danneggiati.
- ◆ Verificare che tutti i componenti compresi nella dotazione siano integri.
- ◆ Qualora vengano riscontrati dei danni, si prega di rivolgersi alla nostra assistenza.

**Pericolo di cortocircuito in caso di utilizzo di un alimentatore non idoneo.**

- ◆ L'utilizzo di un alimentatore con una tensione diversa rispetto a quella dell'alimentatore compreso nella dotazione può danneggiare Bridge o causare un cortocircuito.
- ◆ Utilizzare solo accessori originali del produttore RADEMACHER.



La presa di corrente e l'alimentatore devono risultare sempre liberamente accessibili.

**Pericolo di morte per schiacciamento in caso di azionamenti ad avviamento automatico.**

- ◆ Durante la configurazione e la messa in funzione, tenere lontane le persone non autorizzate dal raggio d'azione delle parti mobili a motore elettrico dell'impianto.
- ◆ Impedire l'attivazione automatica degli impianti per tapparella o tenda nel caso si stiano effettuando dei lavori di pulizia e manutenzione su tali impianti.

*\*(ad es. spegnendo il dispositivo di disinserimento installato sul luogo di utilizzo)*



**In caso di sovratensioni nella rete elettrica, l'apparecchio può subire danni irreparabili.**

- ◆ Non installare Bridge durante un temporale.

### 3.1 Uso conforme

Utilizzare Bridge esclusivamente per l'impostazione e il comando di apparecchi RADEMACHER.

#### Condizioni per l'utilizzo

- ◆ Utilizzare Bridge esclusivamente in ambienti asciutti.
- ◆ Per eseguire l'allacciamento locale è necessaria una presa di corrente da 230 V/50 Hz.
- ◆ La presa di corrente deve risultare liberamente accessibile.
- ◆ Per utilizzare Bridge è necessario disporre di un accesso a Internet e di un router con server DHCP e una porta LAN libera.
- ◆ Il montaggio e il funzionamento dei sistemi radiocomandati sono consentiti solo in combinazione con impianti e apparecchi dotati di trasmettitore e ricevitore il cui eventuale malfunzionamento non comporta alcun pericolo per persone o cose oppure di dispositivi di sicurezza che prevengono tale rischio.



Gli impianti radio che trasmettono sulla stessa frequenza possono causare disturbi di ricezione.

- ◆ Bridge è impiegabile come apparecchio da parete o da tavolo.



---

### **Un utilizzo errato può causare danni a persone o cose.**

---

- ◆ Non utilizzare mai il sistema radiocomandato preesistente (ad es. il sistema radiocomandato DuoFern) e i suoi componenti per comandare da remoto apparecchi e impianti con elevati requisiti tecnici di sicurezza o che implicano un alto rischio di incidenti. Tale operazione richiede la presenza di dispositivi di sicurezza aggiuntivi. Attenersi alle direttive di legge corrispondenti per l'installazione di tali impianti.



---

**Non montare e utilizzare Bridge in ambienti esterni o luoghi umidi. Ne possono derivare danni irreparabili all'apparecchio.**

---

### Bridge

- ◆ L'unità di controllo centrale per i prodotti di radiotrasmissione RADEMACHER
- ◆ La configurazione e il comando sono eseguibili tramite smartphone, tablet o PC

### LAN (Local Area Network)

- ◆ Abbreviazione che definisce una rete locale tra computer collegata via cavo

### WR Connect

- ◆ Il servizio Internet di RADEMACHER per l'accesso remoto a Bridge da qualsiasi terminale abilitato alla connessione a Internet

a)



b)



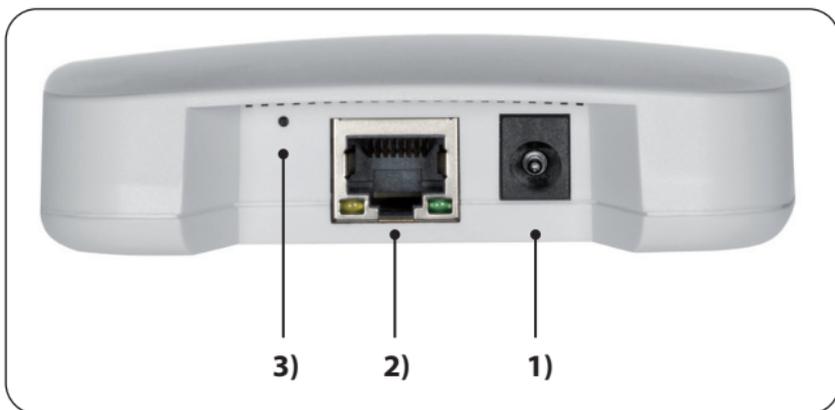
c)

**Dotazione:**

- a) Bridge
- b) Alimentatore a spina
- c) Cavo LAN
- d) Istruzioni per l'uso

Dopo il disimballaggio, confrontare il contenuto della confezione con queste informazioni.

La targhetta di Bridge si trova sul lato inferiore dell'apparecchio.



- 1)  CC 5 V / 3 A Attacco dell'alimentatore
- 2)  (LAN) Collegamento alla rete locale
- 3) Reset Tasto reset\*

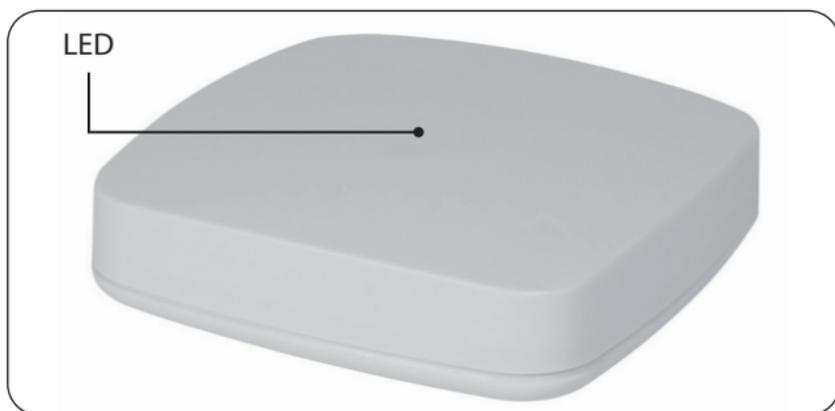
\*



*in caso di reset, tutti i dati vengono cancellati e le impostazioni di fabbrica vengono ripristinate.*

*Spegnere l'apparecchio interrompendo l'alimentazione di corrente. Mantenere premuto il tasto Reset e reinserire l'alimentazione di corrente.*

*Attendere finché il LED rosso non smette di lampeggiare e rimane acceso e il LED verde è spento. Ciò significa che il reset è in fase di esecuzione ed è possibile rilasciare il tasto.*



Descrizione	LED	Stato
Accensione	rosso + verde	illuminazione
Processo di avviamento	rosso	lampeggiamento
	verde	illuminazione
Pronto operativo	verde	illuminazione
Disponibilità di un aggiornamento del software	verde	lampeggiamento
Aggiornamento del software	rosso + verde	lampeggiamento
Esecuzione del reset in corso	rosso	illuminazione
	verde	off per 2 s

Bridge consente di registrare, inizializzare e configurare tutti gli apparecchi di una rete DuoFern tramite la Smart Home App HomePilot® o l'interfaccia utente del browser di un computer. È quindi possibile adeguare gli apparecchi alle proprie esigenze in qualsiasi momento.

### **Collegamento alla rete (LAN)**

Per utilizzare Bridge, occorre collegarlo a una porta LAN libera di un router.

### **Accesso all'interfaccia utente nella rete locale**

Una volta effettuato il collegamento, sarà possibile accedere all'interfaccia utente di Bridge tramite l'app dal proprio dispositivo mobile o dal browser del proprio computer.

La Smart Home App HomePilot® per prodotti Android o iOS è scaricabile dal rispettivo App Store.

### **Accesso all'interfaccia utente tramite il servizio RADEMACHER "WR Connect".**

In aggiunta, è possibile accedere all'interfaccia utente di Bridge da qualsiasi terminale abilitato alla connessione a Internet, dovunque ci si trovi. A tale scopo, è necessario eseguire la registrazione gratuita sul server RADEMACHER.

### Informazioni sulla connessione a Internet

RADEMACHER raccomanda di connettere Bridge a Internet in maniera permanente al fine di ricevere gli aggiornamenti in merito a nuovi prodotti e nuove funzioni. Una connessione a Internet permette inoltre di beneficiare dell'eccellente assistenza RADEMACHER e di tutti gli aggiornamenti rilevanti in materia di sicurezza.



Per utilizzare il supporto vocale tramite Amazon Alexa o Google Assistant è necessario disporre di una connessione a Internet permanente.

**Bridge:**

---

Tensione di alimentazione: 5 V / 3 A (CC)

---

Potenza nominale: max. 15 W

---

Min. potenza assorbita: circa 2 W

---

LAN: 1 x 100 Mbit Ethernet

---

Frequenza di trasmissione: 434,5 MHz

---

Potenza di trasmissione: max. 10 mW

---

Portata:

- all'interno di edifici: fino a 20 m  
(a seconda del materiale edilizio)

- all'aperto: fino a 60 m

---

Numero massimo  
di apparecchi registrati: 100

---

Temperatura  
ambiente ammissibile: da 0 °C a + 40 °C

---

Dimensioni  
(Lungh. x Largh. x Alt.): 100 x 100 x 25 mm

---

Lingue supportate: tedesco / inglese /  
olandese / francese

---

**Alimentatore a spina:**

---

Tensione di esercizio: 100 V - 240 V / 50 - 60 Hz

---

Tensione di uscita: 5 V / 3 A (CC)

---

### Per inizializzare Bridge sono necessari:

- ◆ Un accesso a Internet
- ◆ Un router con server DHCP e una porta LAN libera
- ◆ Una presa di corrente liberamente accessibile (230 V / 50 Hz)
- ◆ Un dispositivo mobile (smartphone/tablet) con un sistema operativo Android o iOS aggiornato e/o un computer standard con un browser aggiornato

### Luogo di installazione

L'installazione del prodotto in prossimità di superfici od oggetti metallici può pregiudicarne il funzionamento. Evitare quindi di installare HomePilot® ad es. in una cantina.

In alcune circostanze, gli apparecchi elettronici presenti possono causare disturbi. Mantenere pertanto una determinata distanza (> 0,5 m) soprattutto dai seguenti apparecchi:

- ◆ Router WLAN
- ◆ Televisori
- ◆ Computer
- ◆ Altoparlanti e cuffie wireless
- ◆ Impianti audio e video
- ◆ Impianti di allarme
- ◆ Telefoni mobili e cordless
- ◆ Apparecchi a microonde
- ◆ Ballast per lampade fluorescenti
- ◆ Interfoni per neonati

## 8.1 Collegamento del router

### Requisiti di sistema del Router

- ◆ Il router deve disporre di un server DHCP.
- ◆ Il server DHCP del router deve essere attivato.

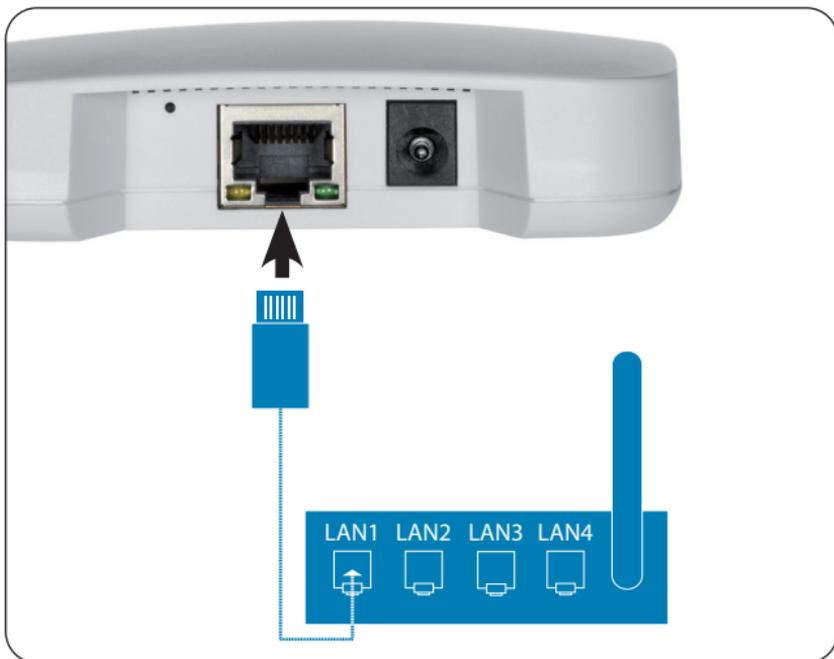
### Assegnazione di un indirizzo IP da parte del router

Il server DHCP del router assegna a tutti gli apparecchi appartenenti alla rete e collegati al router (ad es. Bridge) un indirizzo IP. Un determinato intervallo di indirizzi IP è riservato a tal fine su questo server.



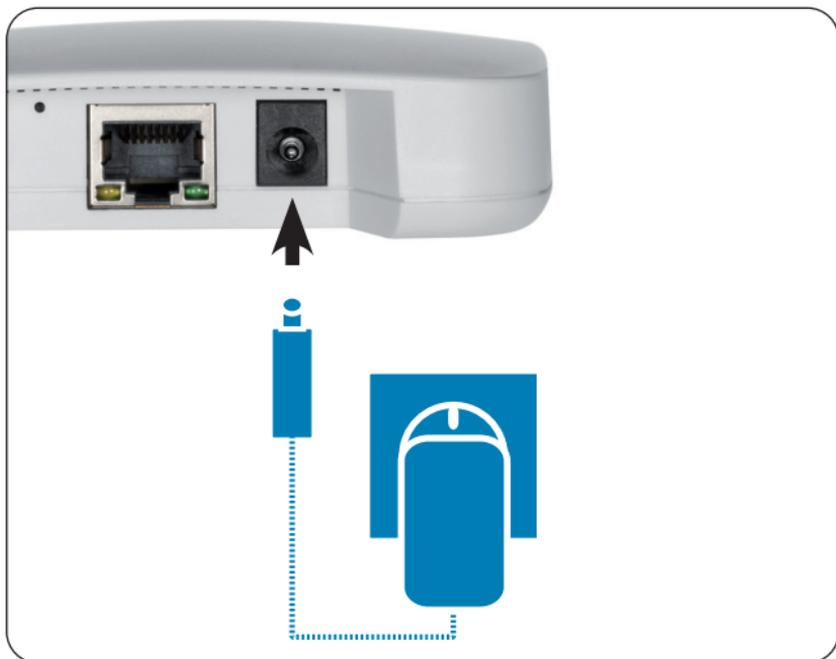
Qualora si desideri assegnare un indirizzo fisso a Bridge, occorrerà modificare di conseguenza la configurazione del server DHCP del router. A tale scopo, consultare le informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso del router.

1. Inserire il cavo LAN fornito in dotazione nella porta LAN di Bridge e collegarlo alla porta LAN del router.



Dopo il corretto collegamento dell'alimentatore (v. cap. 8.2) il LED verde della porta LAN si accenderà. Il LED arancione lampeggerà durante la trasmissione di dati.

1. Collegare l'alimentatore fornito in dotazione all'ingresso dell'alimentazione [ **CC 5 V/3 A** ] di Bridge, quindi inserire la spina in una presa da 230 V / 50 Hz.



2. Una volta inserita l'alimentazione di corrente, il LED comincerà a lampeggiare di verde, mentre durante il processo di avviamento lampeggerà di rosso.
3. Bridge è pronto all'uso non appena il LED smette di lampeggiare di rosso e si illumina permanentemente di verde.

Bridge è configurabile tramite smartphone, tablet o PC. Per la messa in funzione iniziale, raccomandiamo di impiegare la Smart Home App HomePilot®.

L'app HomePilot® è disponibile nei rispettivi store sia per Android che per iOS.

### Versione Android



### Versione iOS



Una volta configurato il proprio account utente, sarà possibile avviare la ricerca di Bridge.



A tale scopo, è necessario che il proprio smartphone si trovi nella stessa rete di Bridge.

### 9.1 Navigazione e comando

Maggiori informazioni sulla navigazione e sul comando dall'interfaccia utente sono disponibili nelle sezioni dedicate alle FAQ, ai tutorial (video) ecc. del nostro centro assistenza.

[www.service.rademacher.de](http://www.service.rademacher.de)

A seconda del tipo di router, può succedere che Bridge non venga rilevato automaticamente nell'app o che l'immissione dell'hostname nel browser non funzioni.

In questi casi, potrebbe essere necessario immettere l'indirizzo IP di Bridge.

**Esempio di indirizzo IP:** `http://192.168.???.???`

### **Dove si trova l'indirizzo IP?**

L'indirizzo IP viene assegnato automaticamente dal router ed è visualizzabile nelle impostazioni di rete dello stesso. L'indirizzo IP sarà riportato insieme all'indirizzo MAC di Bridge (vedere il lato inferiore dell'apparecchio).

### **Rilevamento degli apparecchi disponibili nella rete domestica**

Qualora si impieghi il proprio smartphone all'interno di una rete WLAN locale, diverse app per iOS e Android permettono di eseguire una scansione della rete e di visualizzare gli apparecchi LAN e WLAN disponibili in tutta facilità e comodità.

Per accedere a queste app (ad es. FING), basta cercare "Network Scanner" nell'App Store.

Grazie agli aggiornamenti del firmware, Bridge è costantemente aggiornato. Se un aggiornamento è disponibile, il LED comincerà a lampeggiare di verde e nella Smart Home App HomePilot® e nell'interfaccia utente del browser comparirà la relativa icona rossa.



Durante un aggiornamento del software l'alimentazione di tensione non deve essere interrotta.

1. Aprire l'app o l'interfaccia utente dal browser.
2. Selezionare la voce di menu "Manutenzione" nelle impostazioni e verificare la disponibilità di un aggiornamento.
3. Avviare l'aggiornamento (se disponibile). Durante l'aggiornamento il LED lampeggia sia di rosso che di verde. Questo processo può durare alcuni minuti.
4. Bridge è nuovamente pronto all'uso non appena il LED smette di lampeggiare di rosso e torna a illuminarsi permanentemente di verde.



L'intero processo di aggiornamento dura circa 5 minuti, a esclusione del tempo necessario per il download dell'aggiornamento.

### **l'apparecchio non funziona più?**

---

Scollegare Bridge per circa 30 secondi dall'alimentazione di corrente e riavviare l'apparecchio.

Qualora il problema persista, si prega di rivolgersi alla nostra assistenza.

### **11. Dichiarazione di conformità UE semplificata**

---



Con la presente, l'azienda RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH dichiara che il prodotto Bridge è conforme alla direttiva **2014/53/UE (Direttiva sulle apparecchiature radio)**.

---

Il testo completo delle dichiarazioni di conformità UE è consultabile al seguente indirizzo Internet:

[www.rademacher.de/ce](http://www.rademacher.de/ce)

### **Condizioni di garanzia**

---

Le informazioni sulle condizioni di garanzia per i nostri prodotti sono disponibili sulla nostra homepage.



**RADEMACHER**

Geräte-Elektronik GmbH

Buschkamp 7

46414 Rhede (Germania)

Salvo modifiche tecniche, errori di stampa ed errori.  
Illustrazioni non vincolanti.